



**RAT DER
EUROPÄISCHEN UNION**

**Brüssel, den 21. Dezember 2006 (15.01)
(OR. en, bg)**

17078/06

LIMITE

**COPEN 135
EUROJUST 59
EJN 34**

VERMERK

der	bulgarischen Delegation
für die	Delegationen

<u>Betr.:</u>	Erklärungen Bulgariens zur Umsetzung des Europäischen Haftbefehls mit Bezug auf den Rahmenbeschluss 2002/584/JI des Rates vom 13. Juni 2002 über den Europäischen Haftbefehl und die Übergabeverfahren zwischen den Mitgliedstaaten der Europäischen Union
---------------	--

Bulgarien hat den Rahmenbeschluss 2002/584/JI des Rates vom 13. Juni 2002 über den Europäischen Haftbefehl und die Übergabeverfahren zwischen den Mitgliedstaaten der Europäischen Union mit dem **Gesetz über die Auslieferung und den Europäischen Haftbefehl** umgesetzt (veröffentlicht im Bulgarischen Staatsanzeiger Nr. 46 vom 3.6.2005 mit Wirkung vom 4. Juli 2005; geänderte Fassung im Bulgarischen Staatsanzeiger Nr. 86 vom 28.10.2005 mit Wirkung vom 29. April 2006).

Die innerstaatlichen Rechtsvorschriften zur Umsetzung des Rahmenbeschlusses 2002/584/JI vom 13. Juni 2002 **treten am Tag des Beitritts Bulgariens zur Europäischen Union, d.h. am 1. Januar 2007, in Kraft.**

Auf der Grundlage seiner einschlägigen Rechtsvorschriften gibt Bulgarien folgende Erklärungen zur Umsetzung des Rahmenbeschlusses 2002/584/JI des Rates vom 13. Juni 2002 über den Europäischen Haftbefehl und die Übergabeverfahren zwischen den Mitgliedstaaten der Europäischen Union ab:

Erklärung nach Artikel 6 Absatz 3

- a) Bulgarien bestimmt **die für eine beschuldigte (in der Phase vor dem Strafverfahren) oder verurteilte Person zuständige Staatsanwaltschaft und das für einen Beklagten zuständige Gericht (in der Phase des Strafverfahrens) als Behörden, die für den Erlass eines Europäischen Haftbefehls zuständig sind (ausstellende Justizbehörden).**
- b) Bulgarien **bestimmt die Bezirksgerichte als die Justizbehörden, die für die Vollstreckung eines** von einer Justizbehörde eines anderen Mitgliedstaats der Europäischen Union ausgestellten **Europäischen Haftbefehls zuständig sind (vollstreckende Justizbehörden).**

In Bulgarien gibt es 28 Bezirksgerichte, deren Kontaktangaben in der Anlage enthalten sind.

Die Vollstreckung eines Europäischen Haftbefehls wird dem Bezirksgericht des Gebiets übertragen, in dem sich die gesuchte Person befindet. Zur Feststellung der in den einzelnen Fällen zuständigen bulgarischen vollstreckenden Justizbehörde kann die ausländische ausstellende Justizbehörde oder die ausländische zentrale Behörde die Informationen über Bulgarien abrufen, die auf der Website des Europäischen Justiziellen Netzes im Rahmen des Europäischen Justiziellen Atlas zur Verfügung stehen.

Außerdem können die nationalen Kontaktstellen Bulgariens für das Europäische Justizielle Netz um Unterstützung ersucht werden; ihre Angaben können auf der EJN-Website (www.ejn-crimjust.europa.eu) abgerufen werden.

Erklärung nach Artikel 7

Die von Bulgarien zur Unterstützung der Justizbehörden benannte zentrale Behörde ist der **Justizminister**.

Die zentrale Behörde ist dafür zuständig, einen von einer Justizbehörde eines anderen Mitgliedstaats der Europäischen Union ausgestellten Europäischen Haftbefehl entgegenzunehmen und an die bulgarische vollstreckende Justizbehörde weiterzuleiten, wenn es der ausstellenden Justizbehörde nicht möglich ist, den Europäischen Haftbefehl unmittelbar an die bulgarische vollstreckende Behörde zu übermitteln.

Die zentrale Behörde ist zuständig, einen von einer bulgarischen Justizbehörde ausgestellten Europäischen Haftbefehl weiterzuleiten, wenn letztere Behörde nicht in der Lage ist, den Haftbefehl unmittelbar an die ausländische vollstreckende Justizbehörde zu übermitteln oder wenn der Vollstreckungsmitgliedstaat das Justizministerium als Empfängerbehörde benannt hat.

Kontaktangaben der zentralen Behörde:

Министерство на правосъдието

Дирекция „Международно сътрудничество и европейска интеграция“

Отдел „Международна правна помощ“

(Justizministerium, Abteilung für internationale Zusammenarbeit und europäische Integration,
Referat für internationale Rechtshilfe)

Slawjanska Str. 1, 1040 Sofia

Telefon: 00359 2 9237 514; 00359 2 9237 545

Fax: 00359 2980 92 22

E-Mail: maleva@justice.government.bg

Erklärung nach Artikel 8 Absatz 2

Europäische Haftbefehle, die den bulgarischen Behörden zur Vollstreckung übermittelt werden, sind in die bulgarische Sprache zu übersetzen.

Erklärung nach Artikel 25 Absatz 2

Bulgarien benennt den Justizminister als zuständige Behörde für die Entgegennahme der Durchlieferungsersuchen und der erforderlichen Unterlagen sowie des sonstigen amtlichen Schriftverkehrs im Zusammenhang mit Durchlieferungsersuchen. Der Minister leitet die Ersuchen unverzüglich an die Staatsanwaltschaft beim Obersten Kassationsgericht weiter, der die Entscheidung über die Durchlieferung der gesuchten Person durch das Hoheitsgebiet der Republik Bulgarien und die Unterrichtung des ersuchenden Mitgliedstaats über ihre Entscheidung obliegt.

Kontaktangaben der zentralen Behörde:

Министерство на правосъдието

Дирекция „Международно сътрудничество и европейска интеграция“

Отдел „Международна правна помощ“

(Justizministerium, Abteilung für internationale Zusammenarbeit und europäische Integration,
Referat für internationale Rechtshilfe)

Slawjanska Str. 1, 1040 Sofia

Telefon: 00359 2 9237 514;

Fax: 00359 2980 92 22

E-Mail: maleva@justice.government.bg

BEZIRKSGERICHTE

STADTGERICHT SOFIA

Anschrift: София 1000, Витоша 2
(Sofia 1000, Witoscha 2)

Telefon: 00359 2/9219788

Fax: 00359 2/9813740

E-Mail: sofcourt@tea.bg

BEZIRKSGERICHT SOFIA

Anschrift: София 1000, Витоша 2
(Sofia 1000, Witoscha 2)

Telefon: 00359 2/9815742

Fax: 00359 2/9862368

E-Mail: sd_court@abv.bg

BEZIRKSGERICHT BLAGOEVGRAD

Anschrift: Благоевград 2700, В.Левски 1
(Blagoevgrad 2700, W. Lewski 1)

Telefon: 00359 73/88 98 40

Fax: 00359 73/3 03 96

E-Mail: court@pirin.com

Website: <http://blagoevgrad.court-bg.org>

BEZIRKSGERICHT BURGAS

Anschrift: Бургас 8000, Александровска 101
(Burgas 8000, Alexandrowska 101)
Telefon: 00359 56/879 400
Fax: 00359 56/811 136
E-Mail: osburgas@abv.bg
Website: <http://www.osburgas.org>

BEZIRKSGERICHT WARNA

Anschrift: Варна 9000, Независимост 2
(Warna 9000, Nesawisimost 2)
Telefon: 00359 52/620 777
Fax: 00359 52/617 953
E-Mail: presidentvos@vcourts.org
Website: http://www.vcourts.org/os_court.htm

BEZIRKSGERICHT WELIKO TARNOWO

Anschrift: Велико Търново 5000, В.Левски 16
(Weliko Tarnowo 5000, W. Lewski 16)
Telefon: 00359 62/603 079
Fax: 00359 62/620 087
E-Mail: osadvts@vali.bg

BEZIRKSGERICHT WIDIN

Anschrift: Видин 3700, Бдинци 1
(Widin 3700, Bdinzi 1)
Telefon: 00359 94/600980
Fax: 00359 94/600958
E-Mail: os_vidin@yahoo.com

BEZIRKSGERICHT WRAZA

Anschrift: Враца 3000, Христо Ботев 29
(Wraza 3000, Christo Botew 29)
Telefon: 00359 92/20065

E-Mail: gagova@abv.bg

BEZIRKSGERICHT GABROWO

Anschrift: Габрово 5300, Възраждане 1
(Gabrowo 5300, Wasraschdane 1)
Telefon: 00359 66/806848
Fax: 00359 66/804679
E-Mail: justice@court-gbr.com
Website: <http://www.court-gbr.com>

BEZIRKSGERICHT DOBRITSCH

Anschrift: Добрич 9300, Константин Стоилов 7
(Dobritsch 9300, Konstantin Stoilow 7)
Telefon: 00359 58/600 430
Fax: 00359 58/601 480
E-Mail: courtdb@db.vega.bg

BEZIRKSGERICHT TKARDSCHALI

Anschrift: Кърджали 6600, Беломорски 48
(Kardschali 6600, Belomorski 48)
Telefon: 00359 361/6 27 07
Fax: 00359 361/6 27 08
E-Mail: okrsad_kj@mbox.contact.bg

BEZIRKSGERICHT KJUSTENDIL

Anschrift: Кюстендил 2500, Гороцветна 31
(Kjustendil 2500, Gorozwetna 31)
Telefon: 00359 78/50464
Fax: 00359 78/50468
E-Mail: kos_bambov@infotel.bg

BEZIRKSGERICHT TLOWETSCH

Anschrift: Ловеч 5500, Търговска 41А
(Lowetsch 5500, Targowska 41A)
Telefon: 00359 68/27811
Fax: 00359 68/48902
E-Mail: Okr-sadlch@mbox.digsis.bg

BEZIRKSGERICHT MONTANA

Anschrift: Монтана 3400, В.Левски 24
(Montana 3400, W. Lewski 24)
Telefon: 00359 96/306 281
Fax: 00359 96/300654

BEZIRKSGERICHT PASARDSCHIK

Anschrift: Пазарджик 4400, Хан Крум 3
(Pasardschik 4400, Chan Krum 3)
Telefon: 00359 34/44 49 66
Fax: 00359 34/44 49 22
E-Mail: okrs@cybcom.net

BEZIRKSGERICHT PERNIK

Anschrift: Перник 2300, Търговска 37
(Pernik 2300, Targowska 37)
Telefon: 00359 76/647012
Fax: 00359 76/604441

BEZIRKSGERICHT PLEWEN

Anschrift: Плевен 5800, Д.Константинов 25
(Pleven 5800, D. Konstantinow 25)
Telefon: 00359 64/892913
Fax: 00359 64/800916
E-Mail: os_pleven@abv.bg

BEZIRKSGERICHT PLOWDIW

Пловдив 4000, Шести септември 167

Anschrift: (Plowdiw 4000, Straße des 6. September
167)

Telefon: 00395 32/623638; 00359 32/623127

Fax: 00359 32/623129; 00359 32/623127

E-Mail: pvokrsad@dir.bg

Website: <http://www.os-plovdiv.com>

BEZIRKSGERICHT RASGRAD

Anschrift: Разград 7200, Независимост
(Rasgrad 7200, Nesawisimost)

Telefon: 00359 84/660537

Fax: 00359 84/660179

BEZIRKSGERICHT RUSSE

Anschrift: Русе 7000, Александровска 57
(Russe 7000, Alexandrowska 57)

Telefon: 00359 82/825 451; 00359 82/825 453

Fax: 00359 82/825 469

E-Mail: ros@infoel.net

BEZIRKSGERICHT SILISTRA

Anschrift: Силистра 7500, Симеон Велики 23
(Silistra 7500, Simeon Weliki 23)
Telefon: 00359 86/820 377
Fax: 00359 86/820 378
E-Mail: sos_silistra@abv.bg
Website: <http://www.legalregion-ss.com>

BEZIRKSGERICHT SLIWEN

Anschrift: Сливен 8800, Хаджи Димитър 2
(Sliwen 8800, Hadschi Dimitar 2)
Telefon: 00359 44/662839
Fax: 00395 44/662043
E-Mail: os_sliven@slivenbg.net
Website: <http://www.court.sliven.net>

BEZIRKSGERICHT SMOLJAN

Anschrift: Смолян 4700, България 16
(Smoljan 4700, Bulgaria 16)
Telefon: 00359 301/6 28 12
Fax: 00359 301/6 23 02
E-Mail: m_andr@avb.bg
Website: <http://www.ch-sm.hit.bg>

BEZIRKSGERICHT STARA ZAGORA

Стара Загора 6000, бул."Митрополит
Методий Кусев" 33
Anschrift: (Stara Zagora 6000, Boulevard Metropolit
Metodi Kussew 33)
Telefon: 00359 42/60 30 49
Fax: 00359 42/25 10 02
E-Mail: osstz@osstz.com
Website: <http://www.osstz.com>

BEZIRKSGERICHT TARGOWISCHE

Търговище 7700, Свобода
Anschrift: (Targowischte 7700, Swoboda)
Telefon: 00359 601/62129
Fax: 00359 601/65679
E-Mail: os_tar@tshte.net

BEZIRKSGERICHT CHASKOWO

Хасково 6300, България 144
Anschrift: (Chaskowo 6300, Bulgaria 144)
Telefon: 00359 38/624332
Fax: 00359 38/664729
E-Mail: sud@escom.bg

BEZIRKSGERICHT SCHUMEN

Anschrift: Шумен 9700, Съединение 1
(Schumen 9700, Saedinenie 1)
Telefon: 00359 54/850333
Fax: 00359 54/31087
E-Mail: shos@court-sh.org
Website: <http://www.court-sh.org>

BEZIRKSGERICHT JAMBOL

Anschrift: Ямбол 8600, Жорж Папазов 1
(Jambol 8600, George Papasov 1)
Telefon: 00359 46/68 88 22
Fax: 00359 46/66 20 73
E-Mail: os_yambol@lex.bg
Website: http://www.lex.bg/members/os_yambol
